

**GCSE**

**Persian**

Unit **A821**: Listening

General Certificate of Secondary Education

**Mark Scheme for June 2017**

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2017

## Key

Key	
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark
DNA	Do NOT accept

**Subject-specific Marking Instructions****MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

- If more than one box is ticked the mark is lost.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
  - if two answers are given, one after another, mark the first one
  - if two answers are written, one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.

**ANSWERS IN ENGLISH**

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. If two answers are written at (a) and nothing at (b), mark the two at (a) and award marks accordingly.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

**Exercise 1: Parisa is talking about her hobbies.**

Question	Answer	Marks	Guidance
1	A	1	
2	C	1	
3	B	1	
4	B	1	
5	A	1	

**Exercise 2:**

Asal calls Payman for help.

Question	Answer	Marks	Guidance
6	A	1	
7	G	1	
8	F	1	
9	D	1	
10	E	1	
11	I	1	
12	J	1	Shows resting? J is better option

**Shahab and Nasrin talk about their relationship with their parents.**

Question	Answer	Marks	Guidance
13	both	1	
14	both	1	
15	Nasrin	1	
16	Shahab	1	
17	Nasrin	1	
18	Nasrin	1	

**Exercise 4: Dina and Sattar are talking about their plans for the next school year.**

Question	Answer	Marks	Guidance
19	volleyball match/ match	1	Tournament/competition
20	celebration /ceremony	1	Party, DNA: School event
21	drama and or Music	1	Theatre
22	it is very close to his home	1	
23	go to /another school/ city	1	Manchester
24	play the piano or/and say goodbye to everyone	1	

**Exercise 5: Farid and Tannaz talk about sport.**

Question	Answer	Marks	Guidance
25	<b>Sailing</b>	1	Water sports (in particular) sailing and diving, Question fault: training (and equivalents) DNA:Swimming DNA loves Sports
26	<b>Qualification/experience</b>	1	Training sessions, certificate
27	<b>it is hard</b>	1	Needs experience/be professional
28	<b>having facilities/ equipment that help with breathing/it is relaxing</b>	1	
29	<b>Booking in advance/ there is a waiting list/ in queue</b>	1	DNA It speeds up
30	<b>Go really fast / how fast they can go</b>	1	

**Exercise 6: Weekend activities**

Question	Answer	Marks	Guidance
31	<b>F</b>	1	
32	<b>E</b>	1	
33	<b>A</b>	1	
34	<b>D</b>	1	
35	<b>G</b>	1	
36	<b>I</b>	1	

**Exercise 7:** Saba is asking Babak about his experience of growing up in a family with mixed cultures.

Question	Answer	Marks	Guidance
37	He thinks it's been in his benefit/ beneficial/ good for him/enjoyable	1	DNA feels good
38	Sometimes we offer them our stuff	1	
39	We are more the same than we are different/ People are the same	1	
40	Thinking in two languages makes him more creative	1	In drama he uses creativity he's got from 2 languages
41	He is good at language analysis because of <u>Persian</u> / <u>Persian</u> is very literary.	1	Analysis (answer should have established a logical link)
42	Count the chickens at the end of autumn (the proverb)	1	

**Exercise 8:** Diba and Pooya talk about education.

Question	Answer	Marks	Guidance
43	asking exactly where you went wrong	1	
44	He has already asked/ Because it is too late	1	Takes too long/ (mention of lateness)
45	Study in <u>circus</u> school/	1	
46	One thinks about passion and the other one thinks about salary and social statues	1	Comparison of a traditional value with doing something you love
47	takes a lot of studying	1	
48	You cannot get anywhere without putting in a lot of effort / hard work is the best way	1	
49	other people's opinion / prejudice	1	DNA only answer Accept answer people's questions
50	Stunt-woman	1	<b>DNA – In film / cinema/ director</b> <b>Accept: actor/actress</b>



**APPENDIX 1: Transcript**

**Note for Document production team: This Section of mark scheme must stay in Portrait format until after the standardisation meeting.**

**E: Exercise 1: Question 1 to 5**

**Parisa is talking about her hobbies.**

**In this exercise you will hear 5 short statements in Persian.**

**Listen and tick the correct box.**

(Pause 2 Sec)

**E: Example:**

(Pause 2 Sec) Parisa likes ... .

**(Parisa) \* من کوهنوردی رو خیلی دوست دارم. \*\***

**Translation: I like mountain climbing a lot.**

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \*to\*\*)

**E: The correct answer is: B**

**E: Now answer the five questions. Tick one box for each.**

**1. mountain climbing on ....**

**E: Question 1: Parisa goes**

(Pause 2 Sec)

**(Parisa) \* هر پنجشنبه با دوستانم میریم کوهنوردی. \*\***

**I go mountain climbing every Thursday with my friends.**

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

**1. E: Question 2: In the mountains they eat ...**

(Pause 2 Sec)

**(Parisa) \* همیشه بالای کوه صبحونه می خوریم. \*\***

**We always have breakfast in the mountains**

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

**1. E: Question 3: They travel by ...**

(Pause 2 Sec)

**(Parisa) \* معمولا با ماشین خودمون تا ایستگاه اول میریم. \*\***

**We often go to the first station with our own car.**

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

**1. E: Question 4: Afterwards Parisa goes ...**

(Pause 2 Sec)

**(Parisa) \* تازه بعدش کلاس رقص هم می رم. \*\***

**I don't miss my dance lessons afterwards.**

(Pause 5 Sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 Sec)

## 1. E: Question 5: If Parisa gets bored she ...

(Pause 2 Sec)

(Parisa): \* هر وقتم حوصلم سر بره ميرم خريد. \*\*  
And whenever I feel bored, I go shopping.

(Pause 5 Sec)  
(Repeat from \* to \*\*)  
(Pause 5 Sec)

Word count= 40  
Unfamiliar words=1

## E: Exercise 2: Questions 6 to 12

Asal calls Payman for help.  
(Pause 2 sec)

## Look at the pictures.

(Pause 10 sec)

## E: Listen and write the correct letter in the box.

(Pause 2 sec)  
What does Asal need help with?  
(Pause 2 sec)

سلام، ميخوام آش رشته بپزم. مي توني كمكم كني؟  
Hi Payman. I want to make Ash Reshteh. Can you help me?

(Pause 5 sec)  
(Repeat from \* to \*\*)

E: Question 6 :  
(Pause 2 sec)

پ: سلام، آره آش رشته ي من حرف نداره. يه بسته نخود و لوبيا داري؟  
Yeah, my Ash Reshteh is great. Have you got the packet of beans?

(Pause 5 sec)

E: Question 7 :  
(Pause 2 sec)

ع: آره به اندازه ي چهار نفر خريده ام.  
Yes, I've got everything enough to serve 4 people.

(Pause 5 sec)

E: Question 8 :  
(Pause 2 sec)

\*پ: پس اول نخود، لوبيا و عدس رو بذار توي آب بمونه.  
So, first leave the lentils, beans and peas in water.

(Pause 5 sec)  
E: Question 9 :  
(Pause 2 sec)

ع: گذاشتم، بعدش پياز رو سرخ كنم؟  
I did. Shall I fry the onion next?

(Pause 5 sec)

**E: Question 10:**

(Pause 2 sec)

پ: بله ، بعد نمک بزن و بذار نخود و لوبیا با آب بپزه.

Yes, add salt, then leave the beans and lentils to cook in the water.

(Pause 5 sec)

**E: Question 11 :**

(Pause 2 sec)

ع: بعد هم سبزی رو خرد کنم و اضافه کنم؟

Then I chop the herbs and add them in?

(Pause 5 sec)

**E: Question 12:**

(Pause 2 sec)

پ: آره ، حالا کمی آب اضافه کن و برو، استراحت کن که دو ساعتی طول می کشه تا بپزه.

Add some extra water, now go and have a rest for 2 hours while it cooks.

(Pause 5 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

Word count=80

Unfamiliar words=3

**E: Exercise 3: Questions 13 to 18**

**E: Shahab and Nasrin talk about their relationship with their parents.**

(Pause 2 sec)

**Read the questions.**

(Pause 10 sec)

**Who says what? Listen and tick the correct box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

نسرین : چی شده؟ ناراحتی؟

شهاب : هیچی. بحث همیشگی با بابام ناراحت می کنه.

*P: Wat's up? You seem upset.*

*Sh: Nothing...usual arguments with my dad. It makes me sad.*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Questions 13, 14 and 15**

(Pause 2 sec)

نسرین : چی شده دوباره؟ بازم سر درس خوندن و گردش رفتن؟

شهاب : آره. میگفت چون هفته ی دیگه یه امتحان دارم نباید برم بیرون.

ن: والدین من موقع امتحان کمی سخت گیری می کنند. منم هفته ی دیگه امتحان دارم.  
 ش: خوش به حالت. یعنی به نمره هات اهمیت نمیدن؟  
 ن: چرا. اما میگن شب امتحان اونقدر اهمیت نداره.  
 ش: پس تو شبای امتحان چی کار می کنی؟  
 ن: معمولاً یه کم دوره می کنم و یه کم هم ورزش می کنم.

N: What happened? Is it over studying and going out again?

Sh: Yeah. He was saying I shouldn't go out because I've got an exam next week.

N: My Mom and Dad are strict as well near exams, but not too much; I've got an exam next week, too.

Sh: Good for you! Does that mean they don't care as much about your?

N: They do actually, and that the exam night is not of that much importance.

Sh: So what do you do on exam nights?

N: Usually, I revise a bit. I also try to exercise a little.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 16, 17 and 18**

(Pause 2 sec)

ش: مامانم می گه تلویزیون رو هم خاموش کنیم.  
 ن: من بهشون گفتم که تو مدرسه بهمون یاد می دن آگه بین درس خوندن کمی استراحت کنیم بهتر یاد می گیریم.  
 ش: معلمای من هیچ وقت در این باره با ما صحبت نمی کنن.  
 ن: وقتی آدما بیشتر با هم حرف میزنن ، روابطشون بهتر میشه .

Sh: My Mom says we should even turn the TV off.

N: I always tell my parents what they taught us at school which is take regular breaks in study time and then you learn better.

Sh: My teachers never talk to us about studying.

N: your relationships are always better when you talk more.

(Pause 15 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

Word count= 120  
 Unfamiliar words=4

**E: Exercise 4: Questions 19 to 24**

**Dina and Sattar are talking about their plans for the next school year. (Pause 2 sec)**

**Read the sentences.**

(Pause 20 sec)

**Listen to the conversation and complete the sentences briefly IN ENGLISH.**

(Pause 2 sec)

**E: Example:**

(Pause 2 sec)

دینا: دیروز اون معلم محبوبتو دیدم.  
 ستار: مربی والیبالمو می گی. همه دوشش دارن.

Dina: Yesterday, I saw the teacher you really like.

Sattar: You mean my volleyball coach. Everyone likes him/her.

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 19**

(Pause 2 sec)

دینا: راستی تو چرا تا حالا مدرسه موندی؟

ستار: فردا مسابقه ی والیبال داریم. موندم برای تمرین. خودت چی؟

D: By the way, why have you stayed at school so late?

S: We have a volleyball match tomorrow; I've stayed to practise. What about you?

(Pause 10 sec)

**E: Question 20**

(Pause 2 sec)

د: برای جشن موندم، جشن شاگرد درسخونا!

س: مگه تو هم شاگرد اول شدی؟

D: I've stayed for the celebration; celebration for hardworking students.

S: Have you also been chosen as a top grade student?

(Pause 10 sec)

**E: Question 21**

(Pause 2 sec)

د: نه، اما به خاطر شرکت داوطلبانه توی کلوب موسیقی و نمایش انتخاب شدم.

س: جالبه. پس خیلی زحمت کشیدی.

D: No, but I've been chosen as an outstanding student for volunteering in music and drama clubs.

S: Wow, so you have done a lot.

(Pause 10 sec)

**E: Question 22**

(Pause 2 sec)

د: راستی سال دیگه هم همین جا میای؟

س: آره. خیلی به خونه م نزدیکه. تو چی؟

D: Will you be here next year as well?

S: Yeah. ~~This school~~ It is very close to my home. You?

(Pause 10 sec)

**E: Question 23**

(Pause 2 sec)

د: نه، ما تابستون میریم منچستر.

س: کسی میدونه داری میری؟

D: No! We're moving to Manchester in summer.

S: Does anybody know about your leaving?

(Pause 10 sec)

**E: Question 24**

(Pause 2 sec)

د: بله. تازه جالبه که ازم خواستن که توی جشن پایان سال پیانو بزنم.

س: منم میام که تشویقت کنم.

D: yes and it was so nice that they asked me to play piano in the end of year celebration.

S: I'll attend to support you.

Word count= 107  
Unfamiliar words= 5

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 5: Questions 25 to 30**  
**Farid and Tannaz talk about sport.**

(Pause 2 sec)

**Read the questions.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen to the conversation and write short answers in English.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

ف: برای تعطیلات کجا میری؟  
ط: جزیره ی کیش که در جنوب ایران.

F: Where are you going for holiday?

T: Keesh Island which is in the south of Iran.

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Questions 25 and 26**

(Pause 2 sec)

ف: برای بازدید از جاهای دیدنی میری؟  
ط: نه من عاشق ورزشای آبییم مخصوصا قایق رانی و غواصی.

ف: مگه، تو توی قایق رانی حرفه ای هستی؟

ط: نه راستش. ولی می خوام 20 جلسه کلاس آموزشی برم و اگه خوش شانس باشم می تونم تا آخر سفرم مدرکش رو هم بگیرم.

F: Are you going for sightseeing?

T: No I love water sport, especially sailing and diving.

F: Are you professional in sailing?

T: Not really. But I am going to have 20 lessens and with a of bit luck I will be able to get my qualification by the end of holiday.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 27 and 28**

(Pause 2 sec)

ف: ورزشای آبی؟ هر کسی از پیشش برمیداد؟  
ط: موج سواری خیلی سخته و باید ماهر باشی.

ف: دیگه چی؟

ط: آره به نظر من اسکوبا برای شروع راحت تره چون تو با وسایل مخصوص نفس می کشی و تازه تماشای ماهی ها زیر آب آرامش بخشه.

F: What do you think of water spots? Can anybody do them?

T: Well Surfing is really hard; you need to be experienced.

F: What else?

T: Well, I think scuba diving is nice for beginners as you'll be given equipment to help breathe under water and it is relaxing to see fish.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 29 and 30**

(Pause 2 sec)

ف: ديگه چه تفريح هايي تو كيش هست ؟

ط: پاراسيل ولي بايد هميشه از قبل اسم بنويسی چون خيليا منتظرن نوبتشون بشه.

ف: حالا اصلاً پاراسيل چي هست ؟

ط: يه چتر به قايق وصل ميشه و با سرعت گرفته قايق بالا ميرد. يهو خيلي سرعت مي گيره كه من عاشقشم.

F: What other activities can I do in Keesh?

T: Parasail. But you always need to book in advanced there is often a waiting list.

F: How does that work then?

T: The parachute is attached to the boat and as the boat goes faster, the parachute elevates and speeds up; you go really fast and that is my favourite bit!

(Pause 20 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

Word count= 140  
Unfamiliar words=6

**E: Exercise 6: Questions 31 to 36**

### The Film Industry

(Pause 2 sec)

**Read the phrases.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: Rayhaneh**

(Pause 2 sec)

(ريحانه): هر جمعه شب كار من اينه كه يه فيلم ببينم.

Rayhaneh: Every Friday night I watch a movie.

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 31: Fariba**

(Pause 2 sec)

(Fariba) : خيلي خوشحالم كه تو رشته ي فيلم سازي براي تابستون ديگه قبول شدم. خيلي به اينده كاريم كمك مي كنه.

Fariba: I am so pleased to be accepted to do course on film study during the summer next year.

It really helps me with my career plan.

(Pause 10 sec)

**E: Question 32: Taraneh**

(Pause 2 sec)

(Taraneh) : بیشتر مردم فکر می کنند که فیلم فقط به هنرپیشه ها بستگی دارد اما در حقیقت کارگردان مهمترین نقش رو تو ساختن فیلم دارد.

Taraneh: Lots of people think film is all about the actors but in fact it is really the directors that matter most.

(Pause 10 sec)

**E: Question 33: Shayan**

(Pause 2 sec)

(Shayan) : هیچ وقت حاضر نیستم هنرپیشه بشم. چون معلوم نیست کار بعدیت چیه و تکلیف زندگیت معلوم نیست.

Shayan: I would never want to be an actor. Because it is very uncertain life and you never know where the next job will come from.

(Pause 10 sec)

**E: Question 34: Diba**

(Pause 2 sec)

(Diba) : دوستانم تماشای فیلمای خارجی با زیرنویس رو دوست ندارن ولی برای من خیلی خوبه چون اسپانیاییم رو بهتر می کنه می تونم گوش بدم و ترجمه اش رو هم بخونم. کلی کلمه یاد می گیرم.

Diba: My friends do not like films with subtitles for me it is really good to improve my Spanish because I can listen and read translation. I learn lots of vocabulary.

(Pause 10 sec)

**E: Question 35: Bijan**

(Pause 2 sec)

(Bijan) : من امسال به جشنواره فیلم کن در جنوب فرانسه رفتم. تجربه ی خیلی جالبیه که اون همه ستاره ی سینمایی رو از نزدیک ببینی.

Bijan: I went to the Cannes film festivals in the south of France this year. What an amazing experience to see all those stars up close.

(Pause 10 sec)

**E: Question 36: Milad**

(Pause 2 sec)

(Milad) : من فیلمی رو بیشتر می پسندم که بر اساس یه داستان واقعی ساخته شده باشه چون که درباره ی تجربه ی آدمای تو زندگی واقعیسون یاد می گیری و کمک می کنه که بتونی زندگی خودت رو هم بهتر ببینی.

Milad: I favour films that are based on a true story, because you learn about real life experiences and they help you reflect to your own life.

(Pause 10 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

Word count= 170  
Unfamiliar word=8

**E: Exercise 7: Questions 37 to 42**

**Saba is asking Babak about his experience of growing up in a family with mixed cultures. Read the statements.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and complete the statements briefly in English.**

(Pause 5 sec)



**E: Example:**

(Pause 2 sec)

صبا: خیلی جالبه که تو هم فارسی بلدی هم انگلیسی. چطور دوزبانه شدی؟  
بابک: مادرم ایرانیه و پدرم انگلیسی. اونا میخواستن من با هر دو فرهنگ آشنا بشم

Saba: It is very interesting that you speak both Persian and English. How did you become bilingual?

Babak: My mother is Iranian and my father English. They wanted me to be familiar with both cultures.

(Repeat from \* to \*\*)

**\* E: Question 37**

(Pause 2 sec)

صبا: چه جالب! چه حسی در مورد این که هم انگلیسی هستی و هم ایرانی داری؟  
بابک: به طور کلی فکر کنم برام خوبه چون از هر دو فرهنگ لذت بردم.

(Pause 10 sec)

S: Babak, how do you feel about being both Iranian and English?

B: Overall, I think it has been good for me because I have had the best of both worlds!

**E: Question 38**

(Pause 2 sec)

صبا: تا حالا مشکلی هم برات پیش اومده؟  
بابک: آره زیاد! مثلاً بعضی وقتا دوستای انگلیسیم از یکی از وسایل من خوششون میاد من به عادت ایرانیم بهشون تعارف می کنم ولی اونا براشون عجیبه و می خندن.

S: Have you had any difficulties?

B: Oh yes sometimes my English friends find it funny that whenever they say something nice about my stuff I offer it to them it seems strange to them.

(Pause 10 sec)

**E: Question 39**

(Pause 2 sec)

صبا: ناراحت می شدی؟  
بابک: نه . در واقع یاد گرفتم مردم همه جا همینطورین. بیشتر مثله همیم .

S: Does that bother you?

B: Not really. In fact I have learnt that people are people everywhere. We are more the same than we are different.

(Pause 10 sec)

**E: Question 40**

(Pause 2 sec)

صبا: در مورد مدرسه تون برام بگو.  
بابک: خوب چون می تونم به هر دو زبان فکر کنم بهم خیلی کمک می کنه که خلاق تر باشم مخصوصاً در نمایش.

S: Babak, tell me about your experience at school.

B: Well for me, thinking in 2 languages makes me more creative specially in Drama.

(Pause 10 sec)

**E: Question 41**

(Pause 2 sec)

صبا: در مورد موضوعات دیگه چی؟  
بابک: وقتی داستان می خونیم هم خیلی بهم کمک می کنه. به نظرم در مقایسه با همکلاسیام بررسی تکنیک های ادبی برام ساده تره چون فارسی یک زبان ادبیه.

S: What about in other subjects?

B: When we study novels at school I do well. I have found the analysis of language techniques easier in compare with my classmates because Persian is a very literary language.

(Pause 10 sec)

**E: Question 42**

(Pause 2 sec)

صبا: میتونی یه مثال بزنی؟  
بابک: حتماً. مثلاً اینکه توی حرف زدن معمولی به جای اینکه بگیم آخرش معلوم میشه، میگیم جوجه رو آخر پاییز میشمرن.

S: Can you give an example?

B: Of course. For instance, in everyday conversations, people say "Count the chickens at the end of autumn" (equivalent to all is well when end's well) instead of saying the result will be clear at the end.

**WORD COUNT =190**

**E: Exercise 8: Questions 43 to 50**

**Diba and Pooya talk about education.**

**The underlined sections of the sentences below contain incorrect information.**

(Pause 2 sec)

**Read the sentences.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen to Diba (D) and Pooya (P) and write the correct information in the spaces provided.**

**E: Example**

(Pause 2 sec)

دیبا: نتیجه ی امتحان ورودی که برای اون مدرسه دادی نیومده هنوز.  
پویا: چرا متاسفانه قبول نشدم. خیلی تو ذوقم خورد.

Diba: Have you got the result of the entrance exam you took for that new school?

Pooya: Yes, but unfortunately I didn't get in. I feel I let myself down.

(Pause 4 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Questions 43 and 44**

(Pause 2 sec)

دیبا: دلیلش رو می دونی؟

پویا: نه دقیق نمیدونم.

دیبا: ازشون بخواه که بهت بگن اشتباهاتت کجا بوده چون بعد می دونی دفعه بعد چه کار کنی.  
پویا: ازشون پرسیدم ولی 8 هفته طول می کشه و امتحان بعدیم ماه دیگه اس . کمک زیادی نمیکنه. تو چی؟

D: Do you know the reason?

P: No, not exactly.

D: Ask them to tell you exactly where you went wrong. Because then you know how you could do better next time.

P: I have already asked them and it takes 8 weeks and my next entrance exam is next month so it won't help much. How about you?

(Pause 20 sec)

**E: Questions 45 and 46**

(Pause 2 sec)

دیبا: مدرسه زیاد برام مهم نیست. میدونی که بازیگریم خیلی خوبه و همین الان در موسسه هنرهای سیرک در ایتالیا قبول شدم.

پویا: جدی می گی !! اما باید دنبال یه کار درس حسابی باشی با حقوق خوب و آینده روشن!

دیبا: نه نه نه ! من فکر می کنم اگه بخوای موفق بشی باید ببینی چی دوس داری. دنیا پر از دکتر و حسابدار ناراضیه.

پویا: دیبا جان خیلی شجاعی !!

D: I'm not that bothered about school. You know I am a great performer and I have already got my place in circus institution in Italy.

P: Are you serious!! You have to have a proper job with a proper salary and proper prospect.

D: No, no, no, I think you need to follow your passion if you want to be successful. World is full of unhappy doctors or accountants.

P: you are very brave Diba.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 47 and 48**

(Pause 2 sec)

دیبا: تو برات علاقه به کارت مهم نیست؟  
 پویا: چرا خیلی هم مهمه ولی من تحصیلات دانشگاهی رو هم دوست دارم. راستش همیشه برام مته یه رویا بوده که دکتر بشم ولی مشکلش اینه که یه دنیا درس خوندن می خواد.  
 دیبا: اره می فهمم راهش همینه.  
 پویا: می دونم پدرم همیشه می گن بدون تلاش موفقیتی بدس نمیاری.

D: Having passion about what you do is not important for you?

P: Well it is important but I'd like to go to university too. Being a doctor was like my dream but the problem is it needs a lot of study.

D: I can understand that is the way it is!

P: You know my father always says 'you cannot be successful without efforts.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 49 and 50**

(Pause 2 sec)

دیبا: کار من خیلی سخت تر هم باید کلی کار کنم و هم باید جواب حرف مردمو بدم که اینم رشته اس رفتی بخونی!!  
 پویا: نگران حرف مردم نباش، اونا همیشه نکات منفی رو میبینن ، بدون فکر کردن قضاوت می کنن. هر کار بکنی یکی ناراضیه .  
 دیبا: می دونم به خاطر همین هم دنبال دلم میرم . البته اینو باید بگم که برای آیندم کلی نقشه دارم بعد از این دوره می تونم برای هنرهای نمایشی اقدام کنم دوس دارم بدلکار حرفه ای سینما بشم.  
 پویا: پس کلی نقشه داری این جور کارها دل و جرأت زیادی می خواد.

D: My job is even harder as it needs lots of hard work and I shall need to put up with other people's opinions, about if it is even a proper subject to study!!

P: Don't worry about it, they always see the negative point and judge without thinking and are not happy.

D: I know that is why I follow my passion. But I should say I have long term plan for my future after this course I will apply for Dramatic Art as I would love to be an stunt master in cinema.

P: So you do have a proper plan, then. This kind of work need lots of bravery.

**Word count = 266**  
**Unfamiliar words=10**

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: That is the end of the test. Stop writing now.**

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**1 Hills Road**  
**Cambridge**  
**CB1 2EU**

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

**[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)**

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
**is a Company Limited by Guarantee**  
**Registered in England**  
**Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU**  
**Registered Company Number: 3484466**  
**OCR is an exempt Charity**

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**Head office**  
**Telephone: 01223 552552**  
**Facsimile: 01223 552553**

© OCR 2017

